



Rathaus
52058 Aachen
Telefon: 0241-4327200
Fax: 0241-432-8008

Aachen, 24.05.2011

**亚琛中国节
七月九日与你相约**

亲爱的同学们，

亚琛，这座位于欧洲心脏的查理大帝之都，曾是工业时代的生产重镇，如今则作为国际知名的科技研发中心展望着未来。亚琛地区的科研设施密度使它至少能够跻身于世界上科研设施密度最高的十大地区，它为高技术企业与大公司的研发部门提供了理想的发展基地。伴随着专业知识的拓展与科研人员的交流，高科技的朝阳产业正在亚琛逐步成长。

亚琛的城市面貌亦反映出科研与教学在城市生活中的比重。五分之一的市民是18岁到30岁之间的年轻人，一半的上班族供职于朝阳产业。四万大学生让底蕴深厚的亚琛城充满蓬勃的朝气。目前，亚琛工业大学、亚琛应用技术大学及其于利希分校总共有中国留学生2000人。这2000人组成了一个中国人的社区，并且是亚琛地区最大的外国学生群体。我们衷心地欢迎您的到来。

我们与亚琛本地的高校、亚琛中国学生学者联合会以及print'n'press出版社合作，共同为您筹划了一次“亚琛中国节”的活动。活动日期定在今年七月九日下午四点，我们热忱地邀请您前来参加。

活动开始前约三周的时候，您将收到一份“亚琛中国节”的正式邀请函。

致意诚挚的问候，

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'M. Philipp'.

马塞尔·菲利普
(市长)



Rathaus
52058 Aachen
Telefon: 0241-4327200
Fax: 0241-432-8008

Aachen, 24.05.2011

„Aachen China Day“

Save the Date 09.07.2011

Sehr geehrte Studierende,

Aachen, die Stadt Karls des Großen, wo Forschung in die Zukunft blickt und Europa zuhause ist. Zu Beginn eine klassische Industrieregion und heute ein international renommierter Wissenschafts- und Technologiestandort. Die Aachener Region bietet mit ihrer Forschungsinfrastruktur, wie sie in dieser Dichte höchstens zehn Regionen weltweit vorweisen können, den idealen Nährboden für Hightech- Unternehmen und Forschungsabteilungen großer Konzerne. In Aachen entstehen mit viel Know How und im persönlichen Austausch die Technologien der Zukunft.

Auch im Stadtbild selbst spiegeln sich Forschung und Lehre wider. Jeder fünfte Einwohner ist zwischen 18 und 30 Jahre, jeder zweite Beschäftigte arbeitet in einer Zukunftsbranche. 40.000 Studierende halten das traditionsreiche Aachen lebendig und jung. Nimmt man RWTH und FH Aachen mit deren Außenstelle in Jülich zusammen, so liegt die Zahl der chinesischen Studierenden in Aachen bei ca. 2.000 und jeder einzelne ist in Aachen herzlich willkommen. Mit der Zahl 2.000 bildet die chinesische Gemeinschaft in Aachen darüber hinaus die größte ethnische Gruppe aller ausländischen Studierenden.

Gemeinsam mit den hiesigen Hochschulen, dem Verband der Chinesischen Wissenschaftler und Studenten in Aachen und der print'n'press Verlag GmbH werde ich eine eigens für Sie konzipierte Veranstaltung organisieren, den „Aachen China Day“.

Daher bitte ich Sie freundlich, sich schon jetzt den **09.07.2011 ab 16 Uhr** vorzumerken.

Eine förmliche Einladung zum Aachen China Day erhalten Sie etwa drei Wochen vor dem Veranstaltungstermin.

Mit freundlichen Grüßen

Marcel Philipp
(Oberbürgermeister)